



新标准 中小学分级英语读物

The Woman Who Disappeared 失踪的女人

Philip Prowse(英) 著 刘占航 注

 外语教学与研究出版社

 英国麦克米伦出版公司

新标准中小学分级英语读物

INTERMEDIATE LEVEL

The Woman Who Disappeared

失踪的女人

PHILIP PROWSE (英) 著

刘占航 注



外语教学与研究出版社



英国麦克米伦出版公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2001-1500

图书在版编目(CIP)数据

失踪的女人/(英)普劳斯(Prowse, P.)著;刘占航注.-北京:外语教学与研究出版社,2000

ISBN 7-5600-2066-6

I.失… II.①普… ②刘… III.英语-注释读物-英、汉
IV.H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 78128 号

First published by Macmillan Publishers Limited, United Kingdom. This edition is for sale in the People's Republic of China only and may not be bought for export therefrom.

失踪的女人

PHILIP PROWSE (英) 著

刘占航 注

* * *

责任编辑:吴 静

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京外国语大学印刷厂

开 本:720×965 1/32

印 张:2.625

版 次:2001 年 5 月第 1 版 2001 年 11 月第 2 次印刷

印 数:10001—21000 册

书 号:ISBN 7-5600-2066-6/H·1109

定 价:2.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)68917519

这是一套优秀的分级英语读物

亲爱的老师、同学们，由外语教学与研究出版社和英国麦克米伦出版公司联合出版的这套《新标准中小学分级英语读物》终于与大家见面了。它不仅内容丰富有趣，打开了英美文化的一扇窗，而且还是学习英语路途中的一个得力助手与伙伴。

这套读物根据难易程度分为4级：Beginner Level, Elementary Level, Intermediate Level 和 Upper Level。读物内容包括独立成篇的小说及其他作品，均选自原版小说、改写的名著或科普读物，涉及中小學生都感兴趣或热中的题材。读物根据不同等级在词汇、语法、语言难度上加以注释，使同学们能以不同的语言水平阅读英文作品。每一本读物都配有自测练习，用以引导和辅助同学们阅读，也可由老师用来组织、指导同学进行系统的阅读活动。

我们衷心希望这套《新标准中小学分级英语读物》能够成为老师们在英语教学中的得力助手，也愿这套读物能够丰富同学们的阅历，开阔你们的视野，缩小你们与英语语言及文化的距离。

如果老师、同学们喜欢这套读物，请把它推荐给你们的的朋友，如果你们对读物有什么不满意之处或有什么好的建议，也请别忘了告诉我们！

很多具有丰富教学经验的中小学老师为这套读物做了注释和相关练习，我们在此表示衷心感谢，感谢他们对我们的大力支持。此外，东南大学的程俊瑜老师为如何编辑与更好地使用这套读物提供了许多宝贵意见，在此我们特向程老师深表谢意。

我们想对老师们说

亲爱的老师，首先感谢您关注我们这套读物，感谢您推荐和指导您的学生阅读这套读物。作为出版者，我们想奉上几条建议，以供您在教学中参考。

对读物的使用不必像在课堂上讲解课文那样。使用读物可以有多种形式，既可以让学主独自并按照自己合适的进度去阅读，允许他们选择自己喜爱的内容，以满足不同学生对不同兴趣爱好的实际需求，也可以作为课堂教学的补充，在给予一定的指导与帮助下进行阅读。对于前者，老师可帮助学生选择最合适的读物，并担负起督促、指导的责任；对于后者，则有利于老师系统地、有组织地对学生的阅读进行指导、帮助，并可组织许多与阅读相关的集体活动。

老师在组织学生阅读的过程中，应注意不仅要激发学生们的阅读兴趣，而且要使这种兴趣和热情持续下去。老师可以对全班同学的阅读情况作个记录，如使用表格形式，并可将表格公布在班级的墙上，同时鼓励同学们相互交流，推荐自己已读过的读物。老师也可组织同学们在班上汇报阅读的内容，还可以以小组为单位，组织集体阅读，鼓励同学们在阅读中互相帮助、互相学习、共同解决困难。读后可以组织同学们发展或改写故事的某些情节，并把故事表演出来，这样的表演活动常常可以成为学生们阅读的巨大动力。老师还可以利用录音带或介绍相关的文化背景知识，来激发学生们的阅读欲望，引导学生们积极地去预测将要阅读的内容。同时老师也可以帮助学生们解决一些阅读中的障碍，如生词问题、文化差异造成的理解难点等等，使得学生能够顺利地完成阅读。当然老师更应该鼓励学生们运用各种阅读技巧去克服阅读中的困难，提高实际阅读的能力。阅读后老师应引

导学生们进一步深化对内容的理解,并可以以读物内容为原材料,设计多种活动来为学生提供使用英语的机会,如模仿故事人物、情节等。老师应通过一切可能的、有效的方法培养学生的阅读兴趣,增强他们独立阅读的信心,最终实现自主地、独立地阅读原文,那么这些大量的课外阅读必将给学生们的英语能力带来极大的改观。

这套读物所配的练习非常新颖实用,为学生们提供实践英语和使用英语的机会。老师在使用时,可根据学生情况适当加以改进、补充,取其精华,为我所用。对于全英文的练习题要求,老师可以适当用中文形式给出。对可能出现的生词和需要提前了解的文化背景知识,老师也要事先有所掌握,并相应给予学生辅导。对于中西文化的差异,在阅读后可组织学生就有关话题进行讨论,加深学生对有关问题的认识和理解。老师对 Before Reading 练习要起到帮助学生做好阅读准备,引导他们入门的作用。对 While Reading 练习,老师则应该负好帮助学生顺利有效进行阅读的责任,注意激发学生的丰富想像力,同时引导他们通过活跃的思维,获得丰富完整的阅读信息。对 After Reading 练习,老师则要担负起巩固和深化阅读成果的作用,应注重学生的思想和他们对书中内容的理解,可以设计一些活动,让学生对文中的焦点人物、故事情节、相关话题等展开讲座、辩论或研究等,为学生提供使用英语进行交流的良好契机。

总之,这套读物无论在总体设计、编排上,还是练习设置中,都采用了较新的语言教学指导思想。老师们在使用中,要结合实际情况,充分利用其优势和长处,对不当之处进行灵活改进,以期取得很好的辅助教学效果。

我们想对同学们说

这套读物为你们提供了一个大量接触英语的好机会。大量地阅读不仅可以使你们真正提高阅读能力,还可以巩固你们课堂所学的语言知识,扩大词汇量,增强语感。分级读物可以使你们体验成功的喜悦,增强你们使用英语的信心。

在你们开始阅读这套读物前,我们还有几点建议想要告诉你们。首先,你们应该选择自己感兴趣的故事去阅读,这样才能很好地享受阅读的乐趣。在阅读中,你们真正的主人,寻找你们感兴趣的事物,而不要成为生词或语法的奴隶。切记你们并不需要认识每一个单词或知道每一句的准确译文,如果感到内容有趣,能带给你们快乐,就读下去,如果觉得阻力太大,文章太难,就干脆换一本。你们可以在老师的辅导下阅读,也可以自己读,还可以几个同学一起来读,在阅读过程中相互交流感受和体会。要学会通过上下文推测出某些生词的含义,而不是频繁地查字典。阅读的成绩最终应以看完了多少本书来衡量,对新词和语法的巩固则应该通过一些辅助练习和你们自己的理解与心得来完成。正文前的Notes可帮你们扫除一些生词障碍和了解有关的文化背景知识,你们也可以通过Notes和其后的Before Reading练习预测正文内容。做这样的阅读前热身准备,有助于你们顺利积极地去阅读故事。While Reading练习帮助你们克服阅读障碍,引导阅读方向,指点你们抓住主题、要点,整理归纳信息及如何使用正确的阅读技巧等。After Reading练习则帮助你们在语言学习、思想收获等方面达到最佳效果。通过做以上练习,使你们不再是被动的读者。走进读物,与书中人物互动交流会使你们的阅读活动更有意义,乐趣无穷。

愿这套读物不仅为你们的英语学习提供帮助,更成为你们成长道路上的好朋友、好伙伴。

Notes 频繁地查阅词典一定会让你阅读受阻，不如一次扫清这些“拦路虎”！

p3
on my own 独自
consist of 包括
attractive 英俊的
nail 指甲
in case 以防

p4
scissors 剪刀
... and in walked one of the
most beautiful women I had
ever seen. 走进一位
我所见过的那种最漂亮
的女人。(为了描写生动和照
顾句子结构的平衡，这里
使用倒装句：状语in放在
最前面，然后是谓语动词
walked,最后出现主语one
of...)

blonde (头发)金黄的

p6
arrange 安排
right across America 横穿
整个美国(right 在这里是
副词，起强调作用，相当
于completely; all the way,
意为“一直，完全”。)

p7
That's none of your business

那不关你的事。

p9
a block of apartments 一栋
公寓楼
apartment 公寓住宅
uniform 制服

p10
porter (旅馆、学校、医院
等的)守门人

p11
door frame 门框
switch on 打开
wardrobe 衣橱

p12
nasty 令人不快的
let go of 松开

p13
lean 弯腰，倾身(过去式和
过去分词为 leant 或 lean-
ed)
unconscious 不省人事的

p14
toast 烤面包

p15
scratch 抓，搔
Would you be very sad if she

was dead? 假如她死了	p23
你会十分难过吗?(句中的动词形式叫虚拟语气,表示一种假设的情况。)	arrest 逮捕
corridor 走廊	p24
bang (使)用力撞击	not have anything to do with ... =have nothing to do with ... 与……无关
p16	upset 心烦意乱的
slim 苗条的	p25
p17	sergeant 警官
by chance 偶然,无意地	bald 秃头的
p18	p32
boxer 拳击手	urgently 紧急地
p19	p33
... and ran my finger down the outside of this page. 我的手指顺着页边向下移动。	brake 煞车
depressing 消沉的,令人沮丧的	tyre 轮胎
p21	avoid 避开
drum 鼓	crash (东西猛撞时的)轰响声
band 乐队	p36
ashtray 烟灰缸	in return (for) 作为(对……的)回报
p22	p38
wrist 手腕	rude 粗鲁的,无礼的
sleeve 衣袖	In the last twenty-four hours, I've been hit on the head and suspected of murder. 在过去的24小时当中,我的头挨了打,我还被认为有杀人嫌疑。
toe 脚趾	suspect 怀疑
plug 塞子	
licence 执照	
definitely 无疑地	

stroke 抚摸

p43

slippery (路面、地板等)滑
的

saucepan 汤锅

stove 炉灶

go off (枪、炮等)被发射

p45

You would have been hit by
passing cars - and prob-
ably killed, if the police car
hadn't found you. 要不是
警车发现了你,你早被过
往车辆撞上了——还说不
定被撞死了呢。(这个句
子也是表示事实上并不存
在的假设情况,叫虚拟条
件从句。)

p47

otherwise 在其他方面

p49

ruin 毁坏

criminal 罪犯

p51

competition 比赛

p52

pause 停顿

p56

chase 追捕

p61

jump to one's feet 跳起来

trip 绊倒

run at 突击, 攻击

Contents

这是一套优秀的分级英语读物	I
我们想对老师们说	II
我们想对同学们说	IV
Notes	V
<i>A Before Reading</i>	1
1 A Visitor	3
2 Please Find My Sister	6
3 The Manson Building	8
4 A Very Tidy Apartment	11
5 Myer and Myer	13
6 Suzy	16
7 Benny Greep	19
8 Arrested for Murder	23
9 Sergeant Murphy	25
<i>B While Reading</i>	29
10 The Yellow Car	31
11 A Short Visit to the Manson Building	33
12 Las Cabanas	36
13 Helen Garfield Leaves	40
14 The Fight	42
15 The Police Station	45
16 Tell Me the Truth	48
17 Telephone Calls	51
18 I Find Elaine Garfield	54
19 Everything Is Explained	56
20 I'm Sorry, Mr Samuel	60
<i>C After Reading</i>	64
Answer Key	66
新标准中小学分级英语读物	69

A Before Reading

- 1 This is a detective story. What is important in a good detective story? Make a list of four things.
- 2 Here are four pictures and a piece of information from this story. Use these to plan a detective story. Do not write the whole story. Give names to the people and write a plan of what happens in your story. You can use the pictures in any order.



Dear Mr. Samuel,
I came here at five o'clock
and waited but you didn't
come. I must see you urgently.
Meet me at Las Cabanas at
11.30 tonight.

Helena Garfield



[illegible]

A Visitor

My name's Samuel. Lenny Samuel. You can call me Len. I'm a private eye. A private eye is a private detective – a detective who will work for anyone who will pay him. I'm not a policeman. I work on my own as a private eye.

My office is on the west side of Los Angeles, on the fourth floor of a high building. There are only two rooms in my office – the outer room and the inner room. The outer room is the waiting-room. There are four chairs in the waiting-room, although there are never four people waiting to see me. In fact, there is usually no one at all waiting to see me.

In the inner room, there's a cheap wooden desk. There's a big wooden chair for me to sit on and, on the opposite side of the desk, there's a low metal chair for my visitors. The rest of the furniture in my office consists of a large, empty metal cupboard, and a low bed in one corner. When there is a lot of work, I sometimes sleep in the office.

The notice outside my door says: "L. Samuel. Private Detective." That's me. I'm quite tall, nearly two metres, and I weigh eighty kilos. A lot of men say that I'm ugly, but women seem to find me attractive. I've got brown eyes, brown hair and very nice teeth. I had a good nose, too, until someone broke it in a fight last year.

Recently, I haven't been very busy. In fact, I've had very little to do. However, I did have some work last month. It all started late one afternoon, when I was sitting in my office. I had just finished cutting my nails and I was about to clean them.

Suddenly, I heard someone walk into the outer room. I always leave the door of the outer room open, in case anyone wants to

come in and see me. When I heard the footsteps in the outer room, I wasn't very surprised.

I thought that someone had made a mistake and come into the wrong office. It was probably someone looking for the doctor next door.

But a moment later, there was a very quiet knock on the door of the inner room.

'Come in,' I shouted and put away the scissors I had been cutting my nails with.

The door opened and in walked one of the most beautiful women I had ever seen. She was about eighteen years old, with blue eyes and long blonde hair. She was wearing a smart green coat and had a big brown handbag over her shoulder.

'Excuse me,' said the girl. 'I'm looking for Mr Samuel.'

'I'm Samuel,' I said, with a quick smile. 'Come in and sit down.'

The girl didn't smile back at me.

'No, I won't sit down,' she said.

'Well, if you won't sit down, at least come in and close the door,' I replied.

The girl came in, walked over and put her handbag on my desk.

'Now,' I said, 'what can I do for you?'

'I need help,' said the girl slowly. 'But I don't know if you will be able to help me. Are you a real private detective?'

'Of course I am,' I replied angrily. 'Didn't you see the notice on the office door? It says "L. Samuel. Private Detective." I'm Samuel. I'm a private eye.'

'All right, Mr Samuel,' the girl said coldly. 'There's no need to get angry. I have a little job for you.'

'Right,' I said quickly. 'What do you want me to do?'

'It's very simple really,' the girl replied. 'I want you to find my sister. She has disappeared.'



The door opened and in walked one of the most beautiful women I had ever seen.

Please Find My Sister

'I see,' I said. 'Your sister has disappeared. Have you reported her disappearance to the police?'

The blonde girl shook her head. She looked very nervous and was starting to cry.

'No, I haven't told the police,' she said. 'I don't want any trouble with the police. I just want you to help find my sister.'

She took a small, pink handkerchief out of her handbag and dried her eyes.

'All right,' I said. 'Tell me all about your sister.'

'Her name is Elaine Garfield,' said the girl.

'And what's your name?' I interrupted.

'Helen. Helen Garfield,' she replied. 'My sister disappeared a week ago. We had arranged to have dinner together last Monday night, but she didn't come.'

'Perhaps your sister didn't come because she doesn't like the food you cook,' I suggested.

'Don't try to be funny. I flew all the way from New York to see her last Monday,' she said angrily.

'Oh, so you don't live in Los Angeles, then,' I said.

'No,' she replied quickly, 'I live in New York. I flew right across America to see my sister, but, when I got here, I discovered that she had disappeared.'

'How do you know she has disappeared?' I asked. 'Perhaps your sister just forgot about the dinner.'

The blonde girl took a deep breath.

'Look,' she said, 'Let me finish my story. If you don't stop asking questions, I'll find myself another detective.'

'Right,' I said, 'I'm listening.'

'I waited for my sister last Monday evening, in my hotel,' said